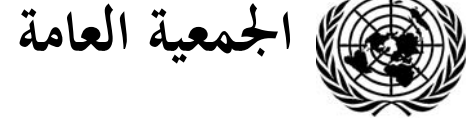


Distr.: General
27 September 2013
Arabic
Original: English



الدورة الثامنة والستون
البند ١٤٦ من جدول الأعمال
تمويل الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية
للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين

ميزانية الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين الدوليتين لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥

تقرير الأمين العام

الخلاصة

قرر مجلس الأمن بموجب قراره ١٩٦٦ (٢٠١٠) أن ينشئ الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين بفرعين، شرعا العمل في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ (فرع للمحكمة الجنائية الدولية لرواندا) وفي ١ تموز/يوليه ٢٠١٣ (فرع للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة).

ويحدد هذا التقرير احتياجات الآلية من الموارد لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. وتصل الموارد المخصصة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، قبل إعادة تقدير التكاليف، إلى مبلغ إجمالي قدره ١١٠ ٥٢٠ ٠٠٠ دولار (صافيه ٩٠٠ ٥٨١ ١٠٣ دولار).



الرجاء إعادة استعمال الورق

241013 241013 13-48945 (A)



أولاً - ملحة عامة

- ١ - أنشأ مجلس الأمن بموجب قراره ١٩٦٦ (٢٠١٠) الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين بفرعين، واعتمد النظام الأساسي للآلية والترتيبات الانتقالية، وقرر المجلس أيضاً أن تواصل الآلية اختصاص المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة وحقوقهما والتزامتهما ومهامهما الأساسية.
- ٢ - وبدأ فرع آلية المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، الذي يوجد مقره في أروشا، بجمهورية تنزانيا المتحدة، العمل في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ وبدأ فرع المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة، الذي يوجد مقره في لاهاي، هولندا، العمل في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣.
- ٣ - وينفذ نطمان من الأنشطة في إطار الآلية: أنشطة مستمرة وأنشطة مخصصة.
- ٤ - وتشمل الأنشطة المستمرة للآلية جميع الأنشطة التي صدر بها تكليف من مجلس الأمن في قراره ١٩٦٦ (٢٠١٠) والتي تتسم بطابع مستمر. وتتضمن أنشطة يلزم تنفيذها في جميع الأوقات، بصرف النظر عما إذا كانت الآلية تجري أية محاكمات أو تباشر أية إجراءات للاستئناف، مثل: تقصي أثر الفارين المتبقين ومحاكمتهم، وحماية الشهود، ومراقبة تنفيذ الأحكام، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، وإدارة المحفوظات.
- ٥ - والأنشطة المخصصة للآلية هي تلك التي صدر بها تكليف من مجلس الأمن في قراره ١٩٦٦ (٢٠١٠) وتحديث من حين لآخر. وتشمل هذه الأنشطة إجراء المحاكمات ومباشرة إجراءات الاستئناف، وبذل الجهود للتنسيق مع المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لأن مهام المحكمتين قد أحيلت إلى الآلية. وتتطلب هذه الأنشطة المخصصة موارد إضافية إنما ليس على أساس مستمر.
- ٦ - وأثناء فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، وجهت أنشطة الآلية نحو إحراز تقدم لتحقيق هدفين رئيسيين هما: (أ) بدء العمليات على أساس الانتقال المنسق للمهام والعمليات التي تضطلع بها المحكمتان؛ (ب) وتنفيذ المهام المتبقية بفعالية وكفاءة، وفق التكليف الصادر.
- ٧ - وتمشياً مع أحكام قرار مجلس الأمن ١٩٦٦ (٢٠١٠)، نُقلت المسؤولية عن تعقب بقية الفارين الذين أحالت المحكمة الجنائية الدولية لوائح اتهام بشأنهم إلى الآلية في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢. وفي هذا الصدد، كثّف مكتب المدعي العام جهوده الرامية إلى تعقب ثلاثة من الفارين المدرجين في رأس قائمة المطلوبين، الذين من المتوقع أن تتولى الآلية محاكمتهم، مع التركيز على منطقة البحيرات الكبرى والجنوب الأفريقي.

٨ - واعتباراً من ١ تموز/يوليه ٢٠١٢، أصبحت الآلية مسؤولة عن مهام دعم الشهود وحمائهم فيما يتعلق بآلاف الشهود المشمولين بالحماية الذين أدلوا بالشهادة في القضايا المستكملة التي نظرت فيها المحكمة الجنائية الدولية لرواندا. واضطلعت بدور مماثل في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣ فيما يتصل بالشهود في القضايا التي نظرت فيها المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وتتولى وحدتا دعم وحماية الشهود التابعتان لفرعي الآلية إدارة وكفالة الحفظ الآمن لمعلومات الشهود السرية وتوفير الأمن للشهود وفق المطلوب وبما يتواءم مع أوامر الحماية القضائية. وتواصل الآلية تقديم خدمات الدعم المستمر للشهود، بما فيها الخدمات الطبية والنفسية للشهود المقيمين في رواندا.

٩ - واضطلعت الآلية بمسؤولية الولاية القضائية على مسائل الإنفاذ المتصلة بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ وبالمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣، بما في ذلك التفويض بتحديد دول الإنفاذ والإشراف على إنفاذ الأحكام والبت في طلبات العفو أو تخفيف الأحكام على المحكوم عليهم الذين يقضون الآن فترات حكمهم.

١٠ - وإضافة إلى ذلك، تتلقى الآلية بشكل روتيني طلبات من السلطات الوطنية للمساعدة في التحقيقات والملاحقات القضائية والمحاكمات التي تتعلق بأفراد متهمين بارتكاب جريمة الإبادة الجماعية في رواندا. واعتباراً من ١ تموز/يوليه ٢٠١٣، بدأت الآلية الاستجابة لطلبات مماثلة للمساعدة موجهة إلى المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

١١ - ويواصل قسم المحفوظات والسجلات في الآلية استعراض وتطوير السياسات والمبادئ التوجيهية المتعلقة بحفظ سجلات الآلية فيما يتعلق بجوانب متنوعة لإدارة السجلات، بما في ذلك تشغيل المراكز التي ستحفظ فيها هذه السجلات. وفي فرع لاهاي، اضطلع القسم بمسؤولية وحدة السجلات المركزية الخاصة بالمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وفي أروشا، تحتفظ المحكمة الجنائية الدولية لرواندا بسجلاتها المادية بانتظار الانتهاء من إنشاء مركز صغير مؤقت للسجلات. وفيما يتعلق بحفظ المحفوظات الرقمية، يتولى القسم إنشاء مستودع رقمي يهدف إلى ضمان تأمين تخزين السجلات الرقمية للمحكمتين.

١٢ - وفيما يتعلق بالأنشطة القضائية، اضطلعت الآلية بالمسؤولية إزاء أنشطة المحاكمة والطعون المتصلة بالمحكمة الجنائية الدولية لرواندا في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ وأنشطة قضائية معينة تتصل بالمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣. وتنظر الآلية في قضية استئناف واحدة في فرع أروشا. ومن المتوقع أن تنظر خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ في قضيتي استئناف إضافيتين في فرع لاهاي تتعلقان بمتهمين اثنين.

١٣ - واتساقاً مع النهج المعتمد أثناء فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، خصصت اعتمادات لمحكمة فارين اثنين أداتهما المحكمة الجنائية الدولية لرواندا وتقع محاكمتها ضمن اختصاص الآلية، وفق ما ينص عليه النظام الأساسي والترتيبات الانتقالية.

١٤ - وفيما يتعلق برصد القضايا، أحيلت قضيتان من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا إلى فرنسا في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧ ولم يبت فيهما القضاء الفرنسي بعد. وأحيلت قضيتان إضافيتان من المحكمة إلى رواندا، وأحيل فردان إلى رواندا لمحاكمتها هناك. ويجري وضع ترتيبات الرصد المخصصة لهذه القضايا الأربع في صورتها النهائية.

١٥ - وخصصت الجمعية العامة، في قرارها ٦٦/٢٤٠ ألف اعتماداً أولياً قدره ٣ ملايين دولار في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ لمرحلة التصميم النظري لبناء أماكن عمل جديدة لفرع الآلية في أروشا. وفي قرارها ٦٧/٢٤٤ بء، أذنت الجمعية بإنشاء حساب متعدد السنوات لتسجيل الإيرادات والنفقات المتصلة ببناء المرفق، ولاحظت أن الاحتياجات الإضافية للمشروع ستُدْرَج في الميزانية المقترحة للآلية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. وبناء على ذلك، أدرج الرصيد المتبقي الذي يبلغ ٧٠٠ ٧٨٧ ٥ دولار في المقترح الحالي.

١٦ - وأثناء فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، ستواصل الآلية العمل عن كثب مع المحكمتين لمواصلة تطوير إجراءاتها وكفالة نقل أفضل الممارسات والدروس المستفادة. وإضافة إلى ذلك، ستقدم الشعب ذات الصلة في إدارتي المحكمتين مساعدة قيمة في مجال تطوير القدرة الإدارية الأساسية في الآلية.

١٧ - وفي مسعى لاحترام هدف أن تكون الآلية مؤسسة صغيرة وفعالة، يقترح إنشاء قدرة إدارية أساسية بسيطة في كل فرع أثناء فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. ومن أصل ١٢٦ وظيفة مؤقتة مقترحة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، ستدعم ٣٠ وظيفة الأنشطة الإدارية للآلية (١٧ في أروشا و ١٣ في لاهاي).

١٨ - وفيما يتعلق بالأنشطة الفنية، لا يوجد أي تغيير مقترح لـ ٩٧ وظيفة من الوظائف المؤقتة المخصصة لكلا الفرعين التي اعتمدت في الميزانية المخصصة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. وتجدر الإشارة إلى أن ٣٠ من أصل ٩٧ وظيفة مؤقتة من هذه الوظائف قد مُولت من المحكمتين بموجب ترتيب تولى مهام مزدوجة. ويقترح إنشاء ٢٩ من أصل ٣٠ وظيفة مؤقتة في إطار الآلية ابتداءً من فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. ويُوصى بأن يواصل أمين السجل أداء المهام المخصصة للمحكمتين والآلية وفق ترتيبات أداء مهام مزدوجة قائمة بالفعل. وستمول وظيفة المدعي العام من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا

لغاية ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، الموعد الذي يُتوقع فيه أن تكون الولايات القضائية قد استُكملت، وأدرجت بعد ذلك في الآلية لفترة السنتين المتبقية.

١٩ - ومن أجل دعم الأنشطة المخصصة للآلية، يُقترح أن يزود الملاك الوظيفي المستمر بمساعدة مؤقتة عامة لمدة يصل إجماليتها إلى ٣ ٩٢٢ شهراً، يكون من ضمنها ٢ ٧١٥ شهراً في أروشا (١ ٣٧٣ شهراً لموظفين من الفئة الفنية و ١ ٣٤٢ لموظفين في فئات الخدمات العامة والخدمة الميدانية وخدمات الأمن والرتبة المحلية) و ١ ٢٠٧ أشهر في لاهاي (٧٢٩ لموظفين في الفئة الفنية و ٤٧٨ لموظفين في فئة الخدمات العامة).

٢٠ - ويقدر أن تشمل فترة ٣ ٩٢٢ شهراً ما يلي: (أ) ١ ٩٢٤ شهراً لأنشطة يحددها الجدول الزمني القضائي (٧١٧ شهراً لفرع أروشا و ١ ٢٠٧ أشهر لفرع لاهاي)؛ (ب) و ١ ٩٩٨ شهراً (كلها في فرع أروشا) لأنشطة تتصل بمحاكمات الفارين، مع الافتراض بأن يلقي القبض على اثنين منهم في الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، وبناء على النهج المتبع المعتمد في ميزانية فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ وهو أنه متى أُلقي القبض على الفارين، يصبح من الضروري أن توفر الموارد على الفور للاضطلاع بالأنشطة ذات الصلة.

٢١ - وتتواءم عملية إعادة تقدير تكاليف اعتمادات الميزانية المقترحة الواردة في التقرير الحالي مع المنهجية المتبعة لإعادة تقدير التكاليف. ويقترح لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ معدلات الشغور ذاتها التي أقرت في سياق الاعتمادات المنقحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ للوظائف المستمرة و ٥٠ في المائة لوظائف جديدة في الفئة الفنية و ٤٠ في المائة لوظائف جديدة في فئة الخدمات العامة لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥.

٢٢ - وتعكس الجداول من ١ إلى ٣ أدناه توزيع الموارد المقترحة للآلية لفترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥.

الجدول ١

توزيع الموارد حسب العنصر

(النسبة المئوية)

العنصر	الميزانية المقررة
فرع أروشا	
ألف - الدوائر	٢,٢
باء - مكتب المدعي العام	١٠,٤

العنصر	الميزانية المقررة
جيم - قلم الآلية	٤٥,٣
دال - المحفوظات	٤,٣
المجموع الفرعي	٦٢,٢
فرع لاهاي	
ألف - الدوائر	١,٣
باء - مكتب المدعي العام	٥,٤
جيم - قلم الآلية	٢٦,١
دال - المحفوظات	٥,٠
المجموع الفرعي	٣٧,٨
المجموع	١٠٠,٠

الجدول ٢

الاحتياجات من الموارد حسب العنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية المقررة

العنصر	النمو في الموارد		الموارد بالعدلات المنقحة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٢		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف	التقديرات للفترة ٢٠١٥-٢٠١٤
	النسبة المئوية	المبلغ	النسبة المئوية	المبلغ			
ألف - الدوائر							
١ - فرع أروشا	(٣٨,٢)	(١٥١٦,٤)	٣٩٧٢,٢	٢٨١٩,٠	٢٤٥٥,٨	٣٦٣,٢	٢٨١٩,٠
٢ - فرع لاهاي	٤٣٨٥,٤	١٣٥٠,٧	٣٠,٨	١٤٤٣,٤	١٣٨١,٥	٦١,٩	١٤٤٣,٤
المجموع الفرعي	(٤,١)	(١٦٥,٧)	٤٠٠٣,٠	٤٢٦٢,٤	٣٨٣٧,٣	٤٢٥,١	٤٢٦٢,٤
باء - مكتب المدعي العام							
١ - فرع أروشا	٥٧,٦	٤٢٠١,٨	٧٢٩٧,١	١٢٧٦١,٣	١١٤٩٨,٩	١٢٦٢,٤	١٢٧٦١,٣
٢ - فرع لاهاي	٢٤٢٧,٦	٥٦٩٠,٤	٢٣٤,٤	٦١٦٩,٥	٥٩٢٤,٨	٢٤٤,٧	٦١٦٩,٥
المجموع الفرعي	١٣١,٣	٩٨٩٢,٢	٧٥٣١,٥	١٨٩٣٠,٨١	١٧٤٢٣,٧	١٥٠٧,١	١٨٩٣٠,٨١
جيم - قلم الآلية							
١ - فرع أروشا	٣١,٤	١١٩٣٨,٩	٣٨٠٧٢,٦	٥٥٩٣٨,٧	٥٠٠١١,٥	٥٩٢٧,٢	٥٥٩٣٨,٧
٢ - فرع لاهاي	١٩٦٤,٩	٢٧٥٩٦,٤	١٤٠٤,٥	٣٠٢٤٣,٧	٢٩٠٠٠,٩	١٢٤٢,٨	٣٠٢٤٣,٧

العنصر	النمو في الموارد		النسبة المتوية	الموارد بالمعدلات المنقحة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٢		المجموع الفرعي
	إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف		المبلغ	المتقحة للفترة ٢٠١٣-٢٠١٢	
	٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٤	١٠٠,١	٣٩ ٥٣٥,٣	٣٩ ٤٧٧,١	
٨٦ ١٨٢,٤٧ ١٧٠,٠	٧٩ ٠١٢,٤					
دال - إدارة السجلات والمحفوظات						
١ - فرع أروشا	٥ ١٦٢,١	٤٣٥,٨	٨٢,٨	٢ ١٤١,٠	٢ ٥٨٥,٣	
٢ - فرع لاهاي	٥ ٧٤٤,٤	٢٢٤,١	٣٧٦,٨	٤ ٣٦٢,٦	١ ١٥٧,٧	
المجموع الفرعي	١٠ ٩٠٦,٥	٦٥٩,٩	١٧٣,٨	٦ ٥٠٣,٦	٣ ٧٤٣,٠	
المجموع (الإجمالي)	١٢٠ ٢٨٢,١٩ ٧٦٢,١	١١٠ ٥٢٠,٠	١٠١,٨	٥٥ ٧٦٥,٤	٥٤ ٧٥٤,٦	
الإيرادات						
الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٧ ٤١٩,١	٤٨١,٠	١٤٣,٧	٤ ٠٩٠,٨	٢ ٨٤٧,٣	
مجموع الاحتياجات (الصافي)	١١٢ ٨٦٣,٠٩ ٢٨١,١	١٠٣ ٥٨١,٩	٩٩,٦	٥١ ٦٧٤,٦	٥١ ٩٠٧,٣	

الجدول ٣

الاحتياجات من الوظائف المؤقتة

الفئة	المجموع		التغييرات المقترحة		٢٠١٣
	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	
الفئة الفنية والفئات العليا					
فرع أروشا					
وكيل الأمين العام	١	-	١	-	-
ف-٥	٢	٢	-	-	٢
ف-٣/٤	٢٥	٢٤	١	٥	١٩
ف-١/٢	٧	٧	-	٢	٥
المجموع الفرعي	٣٥	٣٣	٢	٧	٢٦
فرع لاهاي					
ف-٥	٤	٤	-	٢	٢
ف-٣/٤	٢١	١٩	٢	٩	١٠
ف-١/٢	٦	٥	١	٤	١
المجموع الفرعي	٣١	٢٨	٣	١٥	١٣
مجموع وظائف الفئة الفنية والفئات العليا	٦٦	٦١	٥	٢٢	٣٩

الفئة	٢٠١٣	التغييرات المقترحة		المجموع	
		٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥
فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى					
فرع أروشا					
الرتب الأخرى	١٢	(١٢)	-	-	-
خدمات الأمن	١	-	-	١	١
الرتبة المحلية	٥	٧	-	١٢	١٢
الخدمة الميدانية	-	٢١	١	٢٢	٢٢
المجموع الفرعي	١٨	١٦	١	٣٤	٣٥
فرع لاهاي					
الرتب الأخرى	١٠	٧	٨	١٧	٢٥
مجموع فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى	٢٨	٢٣	٩	٥١	٦٠
المجموع الكلي	٦٧	٤٥	١٤	١١٢	١٢٦

ثانياً - برنامج العمل والاحتياجات من الموارد

ألف - الدوائر

٢٣ - الدوائر هي الجهاز القضائي للآلية، فهي التي تمارس السلطة القضائية في كلا الفرعين على المهام المتبقية المسندة إلى الآلية. وتتألف الدوائر من رئيس يعمل على أساس التفرغ وقائمة من ٢٥ قاضياً، تنتخبهم الجمعية العامة، ويعينهم الرئيس للنظر في القضايا حسب اللزوم. وسيكون الهدف الرئيسي للدوائر في فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ هو مواصلة عمليات الآلية وإنجاز الأنشطة المخصصة المتبقية حسب الحاجة، وذلك بأقصى قدر ممكن من السرعة.

٢٤ - وفيما يلي المهام المتبقية المستمرة التي يتعين على الدوائر أن تؤديها خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥:

- (أ) الجوانب القضائية لتنفيذ الأحكام ورصد هذا التنفيذ؛
- (ب) القرارات القضائية المتعلقة بتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية؛
- (ج) القرارات القضائية المتعلقة بحماية المجني عليهم والشهود؛
- (د) القرارات القضائية المتعلقة بالاطلاع على المحفوظات؛
- (هـ) الجوانب القضائية المتعلقة برصد القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية.

٢٥ - وتشمل مهمة تنفيذ الأحكام تحديد الدولة التي سيمضي فيها الشخص المدان مدة عقوبته ومراقبة تنفيذ الأحكام الصادرة بحق الأشخاص الذين تدبهم المحكمتان والآلية، بما في ذلك إصدار القرارات المتعلقة بطلبات الإفراج المبكر والعفو وتخفيف الأحكام.

٢٦ - وتتصل مهمة مساعدة الهيئات القضائية الوطنية بالقرارات القضائية المتعلقة بتقديم المساعدة إلى المحاكم الوطنية التي تتولى إجراءات الدعاوى ذات الصلة، بما في ذلك الرد على طلبات تقديم الأدلة وطلبات المساعدة، مثل طلبات الحصول على وثائق سرية.

٢٧ - وتتصل مهمة حماية المحني عليهم والشهود بالقرارات القضائية المتعلقة بحماية المحني عليهم والشهود، بما في ذلك إصدار قرارات بشأن طلبات تعديل تدابير الحماية القائمة.

٢٨ - أما مهمة إدارة المحفوظات فتتصل بالقرارات القضائية المتعلقة بالاطلاع على سجلات المحكمتين والآلية، مثل النظر في أوامر الشمول بالسرية وأوامر تسمية الأشخاص المخوّل لهم الاطلاع.

٢٩ - وتشمل مهمة رصد القضايا نظر الدوائر في تقرير الرصد المتعلق بكل قضية من القضايا المحالة إلى المحاكم الوطنية، وقيام الدوائر، بطلب من المدعي العام أو من تلقاء نفسها، بإعادة القضية إلى إحدى الدوائر الابتدائية التي لها أن تقرر إلغاء أمر إحالة القضية إلى المحاكم الوطنية وتقديم طلب رسمي باسترجاعها منها، وذلك عندما يتضح أن شروط إحالة الدعوى لم تعد مستوفاة وأن مصلحة العدالة تقتضي ذلك.

٣٠ - ويعمل الرئيس بوصفه الرئيس المؤسسي للآلية. وتقع على عاتقه مسؤولية التنفيذ العام لولايتها وتمثيلها أمام هيئتها الأم وهي مجلس الأمن، وأمام الجمعية العامة. ويؤدي الرئيس مهام تمثيل الآلية أمام رؤساء البعثات وسفارات الدول الأعضاء والأمين العام. وإضافة إلى ذلك، تقع على عاتق الرئيس مسؤولية تنسيق عمل الدوائر. ويسدي مكتب الرئيس المشورة القانونية ويقدم الدعم اللوجستي للرئيس فيما يتعلق بأداء مهامه. ولأغراض عرض الميزانية، تُدرج موارد مكتب الرئيس في إطار قلم الآلية.

٣١ - وتشمل الأنشطة المخصصة المتوقعة المتصلة بفرع أروشا من الآلية خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ ما يلي:

(أ) الإجراءات التمهيدية للدعاوى الابتدائية، والدعاوى الابتدائية، والطعون العارضة، ثم لاحقاً استئناف ما يصدر من أحكام ابتدائية، وذلك في قضيتي هارين من العدالة؛

(ب) أي محاكمات تتعلق بانتهاك حرمة المحكمة (وما يتصل بها من دعاوى الاستئناف)؛

(ج) استئناف الحكم في قضية نغزباتوري؛

(د) أي طلب لإعادة النظر في القضايا؛

(هـ) أي قضية يحيلها الرئيس إلى إحدى الدوائر الابتدائية لتقرر إلغاء أمر إحالة القضية وتقديم طلب رسمي لإرجاء النظر فيها.

٣٢ - ويفترض أن تسير إجراءات المحاكمات الابتدائية، وجلسات النظر في دعاوى الاستئناف والنطق بالحكم في دعوى الاستئناف في قضية نغراباتواري في فرع أروشا. أما الموظفون القانونيون التابعون للدوائر الذين سيدعمون دائرة الاستئناف، فسيتخذون من لاهاي مقرا لهم.

٣٣ - وتشمل الأنشطة المخصصة المتوقعة المتصلة بفرع لاهاي من الآلية خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ ما يلي:

(أ) أي دعاوى ابتدائية تتعلق بانتهاك حرمة المحكمة (وما يتصل بها من دعاوى الاستئناف) في القضايا التي يصدر بشأنها قرار اتهام أو أمر يحل محله بعد ١ تموز/يوليه ٢٠١٣؛

(ب) أي استئناف لحكم في قضيتي شيشيلي و كارادزيتش؛

(ج) أي طلبات بإعادة النظر.

النواتج

٣٤ - يُتوقع خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ أن ينفذ كل من فرعي الآلية الناتج التالية المتعلقة بالأنشطة المستمرة:

(أ) أنشطة وقرارات قضائية تتصل بتنفيذ الأحكام، بما في ذلك تحديد الدول التي سيمضي فيها الأشخاص المدانون عقوباتهم، والإفراج المبكر وتخفيف الأحكام والعفو والرد على المراسلات الآتية من الأشخاص الصادر في حقهم حكم بالإدانة؛

(ب) قرارات تتصل بتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، من بينها قرارات تتصل بالسماح لأشخاص مأذون لهم من قبل سلطات قضائية خارجية بالاطلاع على مواد سرية؛

(ج) قرارات تتصل بحماية الشهود، بما في ذلك تعديل أو إلغاء أوامر الحماية القائمة؛

(د) قرارات تتعلق بإدارة المحفوظات، بما في ذلك قرارات تعيين السجلات الحساسة وقرارات إلغاء التصنيف السري لهذه السجلات؛

- (هـ) إدخال تعديلات على القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات والتوجيهات الإجرائية ومقترحات تعديل النظام الأساسي للآلية المقرر تقديمها إلى مجلس الأمن؛
- (و) التقارير التي يقدمها الرئيس إلى مجلس الأمن، بناء على طلبه، بشأن عدم امتثال الدول لأوامر الآلية؛
- (ز) التقرير السنوي المقدم إلى الجمعية العامة والتقرير المرحلي المقدم إلى مجلس الأمن مرتين في السنة؛
- (ح) نشرات صحفية بشأن مسائل تهم الآلية ككل؛
- (ط) مناسبات خاصة، بما في ذلك استضافة شخصيات رفيعة زائرة تكون عادة على مستوى سفير أو وزير خارجية، ورؤساء دول، وإقامة ومُواصلة اتصالات رفيعة المستوى مع حكومات الدول الأعضاء لتيسير التعاون مع الآلية وتحسينه؛
- (ي) المشاركة في أنشطة داخل منظومة الأمم المتحدة، بما في ذلك البيان السنوي لرئيس الآلية أمام الجمعية العامة، والبيان الذي يذلي به رئيس الآلية أمام مجلس الأمن مرتين في السنة، والتعاون مع المحكمتين؛
- (ك) الاتصال مع الدول في الأمور المتصلة بإحالة القضايا.
- ٣٥ - ويُتوقَّع خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ أن ينفذ فرع أروشا من الآلية النواتج التالية المتعلقة بالأنشطة المخصصة:
- (أ) أنشطة قاعات المحاكم، بما في ذلك مثول المتهمين أمام المحكمة للمرة الأولى، والمداومات المتعلقة بوضع المتهمين، واجتماعات ما قبل بدء المحاكمة، والمحاکمات، وجلسات الاستئناف والنطق بالأحكام؛
- (ب) قرارات متصلة بجملة أمور منها الطلبات المقدمة قبل المحاكمات وخلال سيرها، والطلبات المقدمة قبل إجراءات الاستئناف وبعدها، والطعون المقدّمة قبل بدء المحاكمة والمراجعات؛
- (ج) الحكم الاستئنافي في قضية نغراباتواري؛
- (د) أحكام في قضايا انتهاك حرمة المحكمة في كل من مرحلي المحاكمة والاستئناف.
- ٣٦ - ويُتوقَّع خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ أن ينفذ فرع لاهاي من الآلية النواتج التالية المتعلقة بالأنشطة المخصصة:

(أ) أنشطة قاعات المحاكم، بما في ذلك مثول المتهمين أمام المحكمة للمرة الأولى، والمداولات المتعلقة بوضع المتهمين، واجتماعات ما قبل بدء المحاكمة، والمحاكمات (في قضايا انتهاك حرمة المحكمة)، وجلسات الطعون المقدمة قبل بدء المحاكمة العارضة وجلسات الاستئناف في قضية شيشيلي؛

(ب) قرارات متصلة بجملة أمور منها الطلبات المقدمة قبل المحاكمات وخلال سيرها، والطلبات المقدمة خلال استئناف قضايا انتهاك حرمة المحكمة، والطلبات المقدمة قبل الطعن بالاستئناف في الحكمين الصادرين في قضيتي شيشيلي و كارادزيتش و طلبات إعادة النظر فيهما؛

(ج) صياغة وثائق تمهيدية في قضيتي استئناف شيشيلي و كارادزيتش؛

(د) أحكام في قضايا انتهاك حرمة المحكمة في كل من مرحلتي المحاكمة والاستئناف.

الجدول ٤

الاحتياجات من الموارد - الدوائر

الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الوظائف المؤقتة	
٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢	٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢
(قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠١٣-٢٠١٢		
			الفترة
الميزانية المقررة			
-	-	٣ ٨٣٧,٣	٤ ٠٠٣,٠
الموارد غير المتصلة بالوظائف			
-	-	٣ ٨٣٧,٣	٤ ٠٠٣,٠
		المجموع	

٣٧ - سيغطي مبلغ ٣ ٨٣٧ ٣٠٠ دولار، قبل إعادة تقدير التكاليف، تعويضات القضاة، وفقا للنظام الأساسي للآلية، إلى جانب احتياجات سفرهم. وينتج النقصان البالغ ١٦٥ ٧٠٠ دولار عن إلغاء احتياج رُصد لمرة واحدة في الفترة ٢٠١٣-٢٠١٢ فيما يتعلق بأتعاب دعم فرع أروشا للآلية بخمسة قضاة استئناف وخفض احتياجات السفر من فرع أروشا، ويقابل ذلك زيادة تتعلق بدعم فرع لاهاي بقضاة يضطلعون بأنشطة استئناف مخصصة في الفترة ٢٠١٥-٢٠١٤.

باء - مكتب المدعي العام

٣٨ - تقع على عاتق مكتب المدعي العام مسؤولية تولى مهام التحقيق مع الأشخاص المشمولين باختصاص الآلية ومتابعتهم قضائياً، على النحو المنصوص عليه في المادة ١ من النظام الأساسي للآلية. ووفقاً لما تنص عليه المادة ١٤ من النظام الأساسي، يكون لكلا فرعي الآلية مدع عام واحد يتولى المسؤولية عن المهام المتبقية لكل من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

٣٩ - وتتمثل المسؤولية الرئيسية لمكتب المدعي العام في العمل الناشئ عن ملفات القضايا المكتملة للمحكمتين، بما في ذلك تقديم المساعدة لهيئات الادعاء الوطنية، وتعقب الهاربين الصادر بشأنهم قرار اتهام من المحكمة الجنائية الدولية لرواندا وإعداد القضايا للمحاكمة في حال توقيف المتهمين، والمحافظة على السجلات والقيام بمهام شتى، دبلوماسية وخارجية. وسيلزم، علاوة على ذلك، القيام بمهام إدارية وتنظيمية لتشغيل كل مكتب من مكتي الفرعين.

٤٠ - ويستند ما يُقترح من هيكل وموظفين أساسيين للمكتب خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ إلى الأنشطة المستمرة التي يتعين الاضطلاع بها بشكل مستقل عن أنشطة المحاكمة والاستئناف. ويُقترح أيضاً تخصيص موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة للقيام بالأنشطة المخصصة؛ وتستند المبالغ المقترحة إلى افتراضات بشأن أعمال الاستئناف، والمحاکمات الجديدة، وقضايا انتهاك حرمة المحكمة واحتمال إعادة المحاكمة.

الجدول ٥

الأهداف لفترة السنتين والإنجازات المتوقعة ومؤشرات الإنجاز

هدف الآلية: التحقيق مع الأشخاص المشمولين بمجالات اختصاص الآلية ومحاكمتهم دون تأخير وعلى نحو عادل من أجل كفالة تحقيق متطلبات مجلس الأمن

مؤشرات الإنجاز	الإنجازات المتوقعة
عدد الذين أُلقي القبض عليهم بالنسبة لفرع أروشا	(أ) إلقاء القبض على المتهمين الذين لا زالوا طلقاء
مقاييس الأداء	
العدد المقدر للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: القبض على اثنين	
العدد المستهدف للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: القبض على اثنين	

مؤشرات الإنجاز

الإنجازات المتوقعة

(ب) تقديم المساعدة الفعّالة في حينها إلى الهيئات القضائية الوطنية (ب) تلبية طلبات المساعدة القضائية المقدمة من الهيئات القضائية الوطنية

من تسلمها على نحو يرضي الجهات الطالبة

مقاييس الأداء

(النسبة المتوية لطلبات المساعدة القضائية المقدمة

من الهيئات القضائية الوطنية، التي تجري تليبيتها في غضون

أربعة أسابيع)

النسبة المقدرة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٧٠ في المائة

النسبة المستهدفة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة

العوامل الخارجية

٤١ - من المتوقع أن يحقق المكتب هدفه وإنجازاته المتوقعة على افتراض ما يلي:

(أ) أن تقدم الدول الأعضاء يد العون في القبض على الأشخاص الصادر بحقهم

قرارات اتهام وتسليمهم وفي توفير المعلومات؛

(ب) أن يتحقق توقيف هاربيين في مستهل فترة السنتين؛

(ج) أن تواصل الدول الأعضاء التحقيق مع المتهمين بارتكاب فظائع في رواندا

ويوغوسلافيا السابقة ومحاكمتهم وطلب المساعدة بشكل يماثل نسبة وحجما ما طُلب في السابق؛

(د) ألا تلغى إحالات القضايا التي أُحيلت فعلا إلى المحاكم الوطنية، بما في ذلك

قضايا أوينكيندي، ومونياغيشاري، وبوسيباروتا ومونيشياكا؛

(هـ) أن تعمل الهيئات القضائية في دول يوغوسلافيا السابقة، ومنها دائرة جرائم

الحرب في محكمة البوسنة والهرسك بشكل طبيعي، بحيث يتسنى إجراء المحاكمات المتعلقة

بهذه القضايا على الصعيد الوطني؛

(و) ألا يحصل تأخير في إجراءات الاستئناف لأسباب خارجة عن إرادة الآلية،

من قبيل مرض المتهمين، أو الكشف غير المتوقع عن مواد، أو تقديم طلبات لاستبدال محامي

الدفاع أو غيرها من الطلبات التي تؤثر في سير الإجراءات، وإمكانية إحضار الشهود

للتصديق على الإفادات والإدلاء بشهادات.

النواتج

٤٢ - سينفذ فرع أروشا خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ النواتج التالية:

(أ) التحقيق: إفادات الشهود، والأدلة المادية، وخرائط ورسوم مواقع المجازر، والوثائق الحكومية الرسمية، والمخبرون والمصادر السرية، والمعلومات الاستخباراتية، وتقارير البعثات وسجلاتها، وملفات الشهود الحساسة؛

(ب) الادعاء: قرارات الاتهام، والفتاوى، والطلبات، والردود، والمذكرات التمهيدية، والأدلة الشفوية وغيرها، ومحاضر الأدلة، والمذكرات الختامية، والمرافعات الختامية، وتقارير المحاكمات المقدمة إلى شعبة الاستئناف والمشورة القانونية، والأحكام والعقوبات المحكوم بها؛

(ج) تلبية الطلبات المقدمة من الهيئات القضائية الوطنية: نتائج عمليات البحث، والتحليل، والمشورة والمراسلات؛

(د) المسائل الإدارية: ورقات سياساتية وأوامر توجيهية، ومبادئ توجيهية متصلة بالممارسة القانونية، وتقارير سنوية، وتقارير مجلس الأمن ومقترحات تمويل، وإعداد الميزانية، وتقارير عن أنشطة الدول ذات العلاقة بالتعاون، ونشرات صحفية وكلمات مُدلى بها وبيانات وجلسات إحاطة.

٤٣ - سينفذ فرع لاهاي خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ النواتج التالية:

(أ) قضايا الاستئناف: إعداد الملفات المتصلة بالنظر في قضايا الاستئناف، بما في ذلك قرارات الاتهام، والطلبات، والردود على طلبات الدفاع، وإجراءات الاستئناف من حيث الموضوع، والطعون المقدمة قبل بدء المحاكمة والطلبات المختلفة الرامية لاستصدار أوامر من القضاة أو من الدوائر الابتدائية؛ والأدلة المادية المقدمة للمحاكم؛ والدورات التدريبية في مجالات تشمل التعريف والمسائل القانونية والترافع؛ وفتاوى متعلقة بمسائل القانون الدولي؛

(ب) إدارة المعلومات: فهرسة الأدلة ومصادر المعلومات، بما في ذلك إفادات الشهود، وأشرطة الفيديو والأشرطة الصوتية، والمواد المقدمة عملاً بالقاعدة ٧٠ من قواعد المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة و مواد صحفية وغيرها من المواد ذات الصلة المتاحة مجاناً؛ والحجز، ومراقبة المواد المقدمة وحزنها بموجب إجراءات سلسلة المسؤولية، بما في ذلك إجراءات إزالة تلوث تلك المواد وحفظها؛ ونظم البرمجيات والتعديلات المدخلة على النظم الحاسوبية، وتطبيقات قواعد البيانات لمكتب المدعي العام، بما في ذلك نظام الكشف

الإلكتروني، ومجموعات برامجيات CaseMap و Sanction و e-Court؛ ودورات تدريبية لجميع الموظفين؛

(ج) إتاحة الدعم بعد إحالة ملفات القضايا إلى دول يوغوسلافيا السابقة: تقديم الدعم للمسؤولين المحليين فيما يتعلق بإحالة الملفات، والنظر في الطلبات وإعداد الردود، وتبادل المعلومات مع سلطات الادعاء المحلية، وتبادل الدراية الفنية والتدريب؛

(د) المسائل المتعلقة بالمحفوظات: العمل، بالتنسيق مع قلم المحكمة في الآلية والدوائر، على إعداد الملفات والبيانات الإلكترونية التي ينبغي حفظها والتي تشكل جزءاً من تراث المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة؛

(هـ) المسائل الإدارية: ورقات سياساتية عامة وأوامر توجيهية، ومبادئ توجيهية متصلة بالممارسة القانونية، وتقارير سنوية، ومقترحات تمويل، وإعداد الميزانية، وتقارير عن أنشطة الدول ذات العلاقة بالتعاون، ونشرات صحفية وكلمات مُدلى بها وبيانات وجلسات إحاطة؛

(و) تلبية الطلبات المقدمة من الهيئات القضائية الوطنية: نتائج عمليات البحث، والتحليل، والمشورة والمراسلات.

الجدول ٦

الاحتياجات من الموارد: مكتب المدعي العام الميزانية المقررة

الوظائف المؤقتة		الموارد (بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الفئة
٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢	٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢	
				(قبل إعادة تقدير التكاليف)
فرع أروشا				
١٨	١٤	٤ ٢٢٨,٧	٢ ٧٣٣,٣	الوظائف
-	-	٦ ٤٠٣,٠	٣ ٩٨٩,٢	غير الوظائف
-	-	٨٦٧,٢	٥٧٤,٦	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٨	١٤	١١ ٤٩٨,٩	٧ ٢٩٧,١	المجموع الفرعي
فرع لاهاي				
١٠	٥	١ ٧٧٠,٠	١ ٦٤,٠	الوظائف
-	-	٣ ٤٣٦,٠	٤٥,٧	غير الوظائف
-	-	٧١٨,٨	٢٤,٧	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٠	٥	٥ ٩٢٤,٨	٢٣٤,٤	المجموع الفرعي
٢٨	١٩	١٧ ٤٢٣,٧	٧ ٥٣١,٥	المجموع

الجدول ٧

الاحتياجات من الوظائف المؤقتة: مكتب المدعي العام

الفئة	٢٠١٣	التغييرات المقترحة		المجموع
		٢٠١٤	٢٠١٥	
الفئة الفنية والفئات العليا				
فرع أروشا				
وكيل الأمين العام	-	-	١	١
ف-٥	١	-	١	١
ف-٣/٤	٧	٢	-	٩
المجموع الفرعي	٨	٢	-	١١
فرع لاهاي				
ف-٥	١	-	-	١
ف-٣/٤	١	٤	-	٥
المجموع الفرعي	٢	٤	-	٦
مجموع الفئة الفنية والفئات العليا	١٠	٦	١	١٧
فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى				
فرع أروشا				
الرتب الأخرى	٤	(٤)	-	-
الرتبة المحلية	٢	-	-	٢
الخدمة الميدانية	-	٥	-	٥
المجموع الفرعي	٦	١	-	٧
فرع لاهاي				
الرتب الأخرى	٣	١	-	٤
المجموع الفرعي	٣	١	-	٤
فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى	٩	٢	-	١١
المجموع الكلي	١٩	٨	١	٢٨

٤٤ - سيغطي مجموع الموارد تحت بندي الوظائف والاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين وقدره على التوالي ٧٠٠ ٩٩٨ ٥ دولار و ١ ٥٨٦ ٠٠٠ دولار، ما يلي:

(أ) استمرار ١٤ وظيفة مؤقتة في فرع أروشا (١ ف-٥ و ١ ف-٤ و ٦ ف-٣ و ٤ وظائف من فئة الخدمة الميدانية (أعيد تصنيفها من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) ووظيفتان من الرتبة المحلية؛

(ب) استمرار ٥ وظائف مؤقتة في فرع لاهاي (١ ف-٥ و ١ ف-٣ و ٣ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))؛

(ج) إنشاء ٩ وظائف مؤقتة جديدة، كانت مخصصة للآلية سابقا عن طريق ترتيب ازدواج المهام، وتشمل ٤ وظائف مؤقتة جديدة في فرع أروشا (١ وكيل أمين عام اعتبارا من ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥، و ٢ ف-٤ ووظيفة واحدة من فئة الخدمة الميدانية) و ٥ وظائف مؤقتة جديدة في فرع لاهاي (١ ف-٤ و ٣ ف-٣ ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)).

٤٥ - وسيغطي مجموع الموارد المخصصة لكل من الفرعين وقدره ٩ ٨٣٩ ٠٠٠ دولار (٦ ٤٠٣ ٠٠٠ دولار لفرع أروشا و ٣ ٤٣٦ ٠٠٠ دولار لفرع لاهاي) تكاليف المساعدة المؤقتة العامة، والعمل الإضافي والشهود الخبراء وسفر الموظفين في مهام رسمية والتدريب ومصروفات التشغيل العامة والأثاث والمعدات.

جيم - قلم الآلية

٤٦ - تقع على عاتق قلم الآلية مسؤولية إدارة شؤونها وخدمتها في الفرعين، والتنفيذ المباشر للمهام الموكلة في إطار سلطة رئيس القلم، ودعم الدوائر ومكتب المدعي العام في أداء ما عليها من مسؤوليات من خلال تقديم خدمات الدعم. ويتألف قلم الآلية من رئيس القلم وموظف مسؤول في كل من الفرعين وموظفين ضروريين لتنفيذ مسؤوليات القلم. ولأغراض الميزانية، أدرجت الموارد المخصصة لمكتب الرئيس تحت بند قلم الآلية.

٤٧ - وقام قلم الآلية، بالتنسيق مع الرئيس والمدعي العام، بالتحضير لبدء العمليات بشكل مضمون وناجح في فرع أروشا التابع للآلية في ١ تموز/يوليه ٢٠١٢ وفي فرع لاهاي في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣.

٤٨ - وفيما يلي المهام المستمرة التي سيؤديها قلم الآلية خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥:

(أ) إدارة تنفيذ الأحكام؛

(ب) مساعدة الهيئات القضائية الوطنية؛

(ج) حماية المحني عليهم والشهود؛

(د) إدارة المحفوظات.

٤٩ - إضافة إلى ذلك، دعماً لعمليات الآلية، سيؤدي قلم الآلية مهام الدعم التالية خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥:

(أ) التوجيه والإدارة؛

(ب) الدعم القانوني والسياساتي؛

(ج) دعم النشاط القضائي؛

(د) العلاقات الخارجية وخدمات الإعلام؛

(هـ) الدعم اللغوي؛

(و) الاحتجاز؛

(ز) المساعدة القانونية والدفاع؛

(ح) الخدمات الإدارية.

٥٠ - وقلم الآلية منظم ومزود بالموظفين وفقاً لولاية الآلية وعبء العمل المتوقع فيها، فضلاً عن شرط تقديم الدعم في كل من الفرعين. ولذا، يختلف قلم الآلية كثيراً في جوانب هامة عن قلمي المحكمتين. فقلم الآلية هيكل مصغر وذو كفاءة، يتمحور حول مكتب رئيس القلم في كل فرع من الفرعين ويعمل تحت قيادته، ويتولى رئاسته موظف مسؤول. وتم توحيد معظم المهام المقررة ومهام الدعم المطلوبة في مكتب رئيس القلم لدى كل من الفرعين، اللذين يضمنان أيضاً الوحدات التنظيمية التالية التي تعمل بتوجيه من الموظف المسؤول في كل من الفرعين وهي وحدة دعم وحماية الشهود ودائرة الدعم اللغوي وقسم إدارة محفوظات وسجلات الآلية. وأدى هذا الهيكل إلى تحقيق أوجه الكفاءة والمرونة، مع ضمان الحفاظ على صغر حجم الآلية. ويُقترح بالتالي الاحتفاظ به خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥.

٥١ - وخلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، اعتمد قلم الآلية على المساعدة المقدمة من قلمي المحكمتين. وسينخفض مستوى الدعم الذي تقدمه المحكمتان انخفاضاً كبيراً على مدى فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ بسبب التخفيض الكبير في حجم المحكمتين، ولو أن التخفيض في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا سابقاً سيكون بدرجة أقل.

٥٢ - وخلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، سيركز قلم الآلية على نشاطين رئيسيين هما:

(أ) كفالة استمرار التنفيذ السلس لعمل الآلية، وبصفة خاصة ضمان اتساق الإجراءات والممارسات وتماسكها في الفرعين؛

(ب) كفالة تقديم الدعم الكافي للمسؤوليات القضائية المخصصة للآلية، لا سيما النظر في دعاوى الاستئناف ضد الأحكام الصادرة عن المحكمة.

الجدول ٨

الأهداف لفترة السنتين والإنجازات المتوقعة ومؤشرات الإنجاز

هدف الآلية: إدارة الآلية وخدمتها بكفاءة عن طريق إدارة الدعم القضائي والإداري والقانوني المقدم إلى الدوائر ومكتب المدعي العام، بما يتفق والنظام الأساسي للآلية والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات وأنظمة الأمم المتحدة وقواعدها

مؤشرات الإنجاز	الإنجازات المتوقعة
(أ) أن تكون جميع المستندات القضائية العامة للآلية متاحة على الإنترنت ويمكن الاطلاع عليها بسهولة	(أ) إمكانية الوصول على شبكة الإنترنت إلى جميع المستندات القضائية العامة، بما في ذلك القرارات
مقاييس الأداء	
(النسبة المئوية للمستندات العامة المتاحة على شبكة الإنترنت في غضون ٢٤ ساعة عمل من صدورها عن قلم الآلية)	
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٩٠ في المائة	
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ١٠٠ في المائة	
(ب) بدء العمل في الموعد المحدد بالإجراءات ذات الصلة بتنفيذ طلبات الرئيس للحصول على المعلومات المتعلقة بطلبات الإفراج المبكر	(ب) الكفاءة في أداء المهام المتعلقة بالإشراف على إنفاذ الأحكام
مقاييس الأداء	
(النسبة المئوية للإجراءات التي بدأت في غضون أسبوعين من تلقي الطلبات المقدمة من الرئيس للحصول على معلومات متعلقة بالإفراج المبكر)	
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٩٠ في المائة	
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة	

- (ج) كفاءة تقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية (ج) أن يبدأ تنفيذ الإجراءات لتلبية طلبات المساعدة الموجهة إلى رئيس قلم المحكمة في الموعد المحدد
مقاييس الأداء
- (النسبة المئوية لإجراءات تلبية طلبات المساعدة الموجهة إلى رئيس قلم المحكمة التي بدأ تنفيذها في غضون أسبوعين من استلام الطلبات)
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: لا ينطبق
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة
- (د) إذكاء الوعي العام (د) زيادة الوعي العام بالآلية
مقاييس الأداء
- (عدد الصفحات التي يطالعها زائرو الموقع الشبكي للآلية)
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ١٧٥ ٤٤٠
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٤٠٠ ٠٠٠
- (هـ) تقديم التقارير المالية في المواعيد المحددة (هـ) وضع الصيغة النهائية للتقارير المالية الشهرية في المواعيد المحددة
مقاييس الأداء
- (المدة بين نهاية الشهر وإصدار التقارير المالية)
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٨ أيام عمل
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٨ أيام عمل

العوامل الخارجية

٥٣ - ينتظر أن تحقق الآلية إنجازاتها المتوقعة على افتراض ما يلي:

- (أ) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون في إنفاذ الأحكام الصادرة عن المحكمتين والآلية؛

- (ب) أن تواصل الدول الأعضاء التعاون في إلقاء القبض على الأشخاص الذين صدرت بحقهم قرارات اتهام، وفي تسليمهم وتقديم المعلومات؛
- (ج) ألا تتأخر الإجراءات لأسباب لا تتحكم فيها الآلية، بما في ذلك مرض المتهم والكشف غير المتوقع عن مواد، وطلبات استبدال محامي الدفاع وعدم توافر الشهود لتأكيد صحة الأقوال والإدلاء بالشهادة.

النواتج

٥٤ - خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥، سينجز قلم الآلية النواتج التالية:

- (أ) إقرار واستعراض المزيد من السياسات والأوامر والمبادئ التوجيهية لعمليات قلم الآلية؛
- (ب) تقديم المشورة القانونية، بما في ذلك الاضطلاع بنشاط بحثي حول قضايا قانونية، وصياغة القرارات والمراسلات القضائية، والتفاوض على الاتفاقات وصياغتها، وتقديم المشورة القانونية إلى رئيس القلم وموظفي الآلية بشأن طائفة واسعة من القضايا، وفيما يتعلق بإدارة المحفوظات، ضمان تطبيق مستويات التصنيف الأمني المناسبة، والمساعدة في الاستعراض القضائي للسجلات، وتنفيذ الأوامر القضائية المتصلة بالسرية ورفع السرية، وتقديم المشورة القانونية فيما يتعلق بطلبات الاطلاع على مستندات؛
- (ج) إدارة تنفيذ الأحكام، بما في ذلك التفاوض على اتفاقات دولية بشأن تنفيذ الأحكام، ونقل المحكوم عليهم إلى دول تنفيذ الأحكام، وإقامة اتصال مستمر مع دول تنفيذ الأحكام، وتقديم المعلومات إلى مكتب الرئيس ودول تنفيذ الأحكام فيما يتعلق بالعفو وتخفيف الأحكام والإفراج المبكر؛
- (د) تقديم الدعم وخدمات الحماية إلى الشهود في القضايا التي انتهت منها المحكمتان، بطرائق منها تقديم الدعم والخدمات الإدارية للنقل المؤقت والدائم للشهود، وإجراء تقييمات للتهديدات، والرد على استفسارات الشهود ونقل المعلومات إليهم ومنهم، والإبلاغ عن النتائج فيما يتصل بالإجراءات القضائية التي تنطوي على تنويع تدابير الحماية؛
- (هـ) تقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية، بما في ذلك الرد على جميع طلبات التعاون؛
- (و) إتاحة معلومات لعموم الناس، بوسائل منها نشر مواد إعلامية شتى ذات صلة بعمل الآلية وولايتها، وإعداد محتوى متعدد الوسائط لتوزيعه على الناس،

وإصدار نشرات صحفية موجهة إلى الصحافة المحلية والوطنية والدولية بشأن أنشطة الآلية، والمشاركة في المناسبات العامة المتصلة بولاية الآلية وأنشطتها؛

(ز) الاتصال بالشركاء الخارجيين، بما في ذلك الاتصال بالبلدان المضيفة بشأن امتيازات وحصانات القضاة والموظفين، والاتصال بالدول الأعضاء والجهات المعنية الأخرى، بما فيها وكالات الأمم المتحدة الأخرى، بشأن المسائل المتصلة بولاية الآلية وأنشطتها؛

(ح) الدعم الإداري، بما في ذلك الدعم المتعلق بتوجيه ومراقبة مهام الدعم القضائي لقلم الآلية، والأنشطة القانونية والإدارية، وتقديم الدعم الإداري العام، وإعداد التقارير المتعلقة بالمهام الإدارية، وإعداد مخصصات الميزانية وتنفيذها، ووضع سياسات وأوامر توجيهية بشأن إدارة الآلية، ووضع وتنفيذ التدابير المتعلقة بالمساءلة، وتطوير ومواصلة التعاون بين الوكالات، خصوصا فيما يتصل بقضايا الأمن، ووضع وتنفيذ استراتيجيات بشأن أداء القوة العاملة، بما في ذلك التدريب وإدارة التغيير وبناء القدرات.

الجدول ٩

الاحتياجات من الموارد: قلم الآلية الميزانية المقررة

الوظائف المؤقتة		الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الفئة
٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢	٢٠١٥-٢٠١٤ (قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠١٣-٢٠١٢	
فرع أروشا				
٤١	١٩	٧٤٥٢,٢	٣٨٤١,٦	الوظائف
-	-	٣٩٨٨٠,٦	٣٢٣٦٩,٢	غير الوظائف
-	-	٢٦٧٨,٧	١٨٦١,٨	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٤١	١٩	٥٠٠١١,٥	٣٨٠٧٢,٦	المجموع الفرعي
فرع لاهاي				
٣٥	٩	٤٧٣٥,٧	٥٦١,٥	الوظائف
-	-	٢٢٢٠٧,٩	٧٧٠,٢	غير الوظائف
-	-	٢٠٥٧,٣	٧٢,٨	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
٣٥	٩	٢٩٠٠٠,٩	١٤٠٤,٥	المجموع الفرعي
٧٦	٢٨	٧٩٠١٢,٤	٣٩٤٧٧,١	المجموع

الجدول ١٠

الاحتياجات من الوظائف المؤقتة: قلم الآلية

المجموع		التغييرات المقترحة		٢٠١٣	الفئة
٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤		
الفئة الفنية والفئات العليا					
فرع أروشا					
١	١	-	-	١	ف-٥
١٢	١١	١	٣	٨	ف-٣/٤
٥	٥	-	٢	٣	ف-١/٢
١٨	١٧	١	٥	١٢	المجموع الفرعي
فرع لاهاي					
٢	٢	-	٢	-	ف-٥
١٣	١١	٢	٥	٦	ف-٣/٤
٤	٣	١	٣	-	ف-١/٢
١٩	١٦	٣	١٠	٦	المجموع الفرعي
٣٧	٣٣	٤	١٥	١٨	مجموع الفئة الفنية والفئات العليا
فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى					
فرع أروشا					
-	-	-	(٣)	٣	الرتب الأخرى
١	١	-	-	١	خدمات الأمن
٩	٩	-	٦	٣	الرتبة المحلية
١٣	١٢	١	١٢	-	الخدمة الميدانية
٢٣	٢٢	١	١٥	٧	المجموع الفرعي
فرع لاهاي					
١٦	٨	٨	٥	٣	الرتب الأخرى
١٦	٨	٨	٥	٣	المجموع الفرعي
٣٩	٣٠	٩	٢٠	١٠	فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى
٧٦	٦٣	١٣	٣٥	٢٨	المجموع الكلي

٥٥ - سيغطي مجموع الموارد تحت بندي الوظائف والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين وقدره على التوالي ١٢ ١٨٧ ٩٠٠ دولار و ٤ ٧٣٦ ٠٠٠ دولار، ما يلي:

(أ) استمرار ١٩ وظيفة مؤقتة في فرع أروشا (١ ف-٥ و ٥ ف-٤ و ٣ ف-٣ و ٣ ف-٢ و ٣ وظائف من فئة الخدمة الميدانية (أعيد تصنيفها من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))، ووظيفة واحدة من فئة خدمات الأمن و ٣ وظائف من الرتب الأخرى)؛

(ب) استمرار ٩ وظائف مؤقتة في فرع لاهاي (٣ ف-٤، من بينها وظيفة واحدة أعيد تصنيفها من رتبة ف-٣، و ٣ ف-٣ و ٣ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))؛

(ج) إنشاء ١٨ وظيفة مؤقتة جديدة خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ كانت مخصصة للآلية سابقا عن طريق ترتيب ازدواج المهام، وتشمل ٥ وظائف مؤقتة في فرع أروشا (٢ ف-٤ ووظيفتان من فئة الخدمة الميدانية ووظيفة واحدة من الرتبة المحلية)، و ١٣ وظيفة مؤقتة في فرع لاهاي (٢ ف-٥ و ٤ ف-٤ و ١ ف-٣ و ٣ ف-٢ و ٣ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))؛

(د) إنشاء ٣٠ وظيفة مؤقتة جديدة لتقديم الخدمات الإدارية إلى الآلية، تشمل ١٧ وظيفة مؤقتة في فرع أروشا (١ ف-٤ و ١ ف-٣ و ٢ ف-٢ و ٨ وظائف من فئة الخدمة الميدانية و ٥ وظائف من الرتبة المحلية)، و ١٣ وظيفة مؤقتة في فرع لاهاي (٢ ف-٣ و ١ ف-٢ و ١٠ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)).

٥٦ - وسيغطي مجموع للموارد غير المتعلقة بالوظائف للفرعين وقدره ٦٢ ٠٨٨ ٥٠٠ دولار (٣٩ ٨٨٠ ٦٠٠ دولار لفرع أروشا و ٢٢ ٢٠٧ ٩٠٠ دولار لفرع لاهاي) تكاليف المساعدة المؤقتة العامة، والخبراء الاستشاريين والشهود الخبراء للدفاع وسفر الموظفين والشهود وأتباع محامي الدفاع والخدمات التعاقدية الأخرى ومصروفات التشغيل العامة والضيافة واللوازم والمواد والأثاث والمعدات وتحسين أماكن العمل وحصص الآلية من تكاليف الأمن الميداني للأمم المتحدة، بما في ذلك الرسوم المتعلقة بالتأمين ضد الأعمال الكيدية.

دال - إدارة السجلات، والمحفوظات

٥٧ - عملا بالمادة ٢٧ من النظام الأساسي للآلية، تقع على عاتق الآلية مسؤولية إدارة محفوظات المحكمتين والآلية، بما في ذلك العناية بهذه المحفوظات وإتاحة الاطلاع عليها، وهي تشكل في مجموعها محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين. وبعد بدء تشغيل فرعي

- أروشا ولاهاي، اختصت الآلية بمحفوظات المحكمتين وتحملت المسؤولية عنها ريثما يتم تحضيرها ونقلها. وتودع هذه المحفوظات في موقع مشترك لدى فرع كل منهما في الآلية.
- ٥٨ - وستطلع الآلية بمهمة إدارة محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين باستمرار طوال فترة ولايتها. ولهذه المهمة أهمية بالغة بالنسبة لأداء المهام الأخرى المعهودة إلى الآلية، بما في ذلك أي نشاط متصل بالمحاكمات أو الاستئناف، وتقديم المساعدة إلى الهيئات القضائية الوطنية.
- ٥٩ - وتتألف المحفوظات من سجلات قضائية وغيرها من السجلات الفنية والإدارية للمحكمتين والآلية، وترد هذه السجلات بجميع الوسائط والأشكال. ويُتوقع أن تضم محفوظات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا ما يقرب طوله ٥ ٠٠٠ متر من المواد الورقية وما يزيد عن ١ بيتابايت من البيانات الرقمية، في حين يتوقع أن تضم محفوظات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة ما يصل طوله إلى ١٠ ٠٠٠ متر من المواد الورقية وما يقارب ٢ بيتابايت من البيانات الرقمية.
- ٦٠ - وسوف تُدار محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين من قبل قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية الذي يندرج ضمن قلم الآلية. وبما أن المحفوظات تُودع في موقع مشترك لدى فرع كل منهما في الآلية، فإنه يوجد موظفون تابعون للقسم في لاهاي وأروشا.
- ٦١ - وتقع على عاتق قسم المحفوظات والسجلات التابع للآلية المسؤولية عن جملة أمور منها وضع الاستراتيجيات والسياسات والإجراءات وتنفيذها بقصد كفالة العناية بالمحفوظات وإتاحة الاطلاع عليها بشكل مناسب. والقسم مسؤول أيضا، في هذا الصدد، عن ضمان وصول الآلية إلى المحفوظات حسب الضرورة لكي تؤدي مهامها ولتضع وتنفذ الاستراتيجيات التي تهدف إلى تعزيز وضع المحفوظات في متناول عموم الناس عن طريق إتاحة الاطلاع على المواد المناسبة عبر الإنترنت، وإدارة مرافق للبحث، والتنسيق مع مراكز المعلومات.
- ٦٢ - وإضافة إلى ذلك، يقدم القسم المشورة والتوجيه للمحكمتين بشأن تحضير المحفوظات ونقلها. وقام القسم، على وجه الخصوص، بإصدار معايير لتحضير السجلات ونقلها، سواء كانت سجلات ورقية أو رقمية، ونظّم تدريبا لمساعدة موظفي المحكمتين في تطبيق هذه المعايير.
- ٦٣ - والقسم بصدد إعداد مواصفات للمستودعات الورقية والرقمية الجديدة للمحفوظات، والعمل مع موظفي المحكمتين للتخطيط لنقل السجلات بانتظام إلى هذه المستودعات.
- ٦٤ - وفي فرع لاهاي، تولى القسم بالفعل المسؤولية عن المستودعات المركزية لسجلات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة التي تحفظ السجلات الخاملة ريثما يتم التصرف فيها

بشكل نهائي. أما بالنسبة لفرع أروشا، فسيتولى القسم المسؤولية عن المستودعات المركزية لسجلات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا في الوقت المناسب.

٦٥ - ويتحمل القسم أيضا مسؤولية إدارة جميع الوثائق التي تعدّها الآلية نفسها. وتشمل هذه المسؤولية وضع وتنفيذ الاستراتيجيات والسياسات والإجراءات المتعلقة بإنشاء سجلات الآلية وتنظيمها وتقييمها وتخزينها والتصرف فيها. وستشمل مسؤولية القسم أيضا إدارة المعلومات السرية وإتاحة الاطلاع على سجلات الآلية، وفقا للإجراءات المعمول بها. وقد شرع القسم في وضع سياسات ومبادئ توجيهية لإدارة السجلات الرئيسية، بما في ذلك إدارة البريد الإلكتروني.

٦٦ - وسيعكف القسم على الأنشطة التالية خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥:

- (أ) تقديم الدعم للمحكمتين في تحضير محفوظاتهما ونقلها وفقا للمعايير التي وضعها القسم، وتشمل تنفيذ السياسات المتعلقة باستيقاء السجلات؛
- (ب) تسلّم عهدة محفوظات المحكمتين والتخطيط لنقلها إلى مستودعات مادية ورقمية جديدة في أروشا ولاهاي؛
- (ج) وضع استراتيجيات وسياسات وإجراءات تتعلق بإدارة محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين وإتاحة الاطلاع عليها؛
- (د) الإشراف على تنفيذ نظام أمن المعلومات للمحفوظات، بما في ذلك تنفيذ الأوامر القضائية المتعلقة بالسرية ونزع طابع السرية عن السجلات القضائية؛
- (هـ) تيسير الاطلاع على المحفوظات عن طريق توفير مرافق للبحث وتقديم المساعدة؛
- (و) التنسيق مع مراكز المعلومات وغيرها من المؤسسات المهمة بالمحفوظات وضمان إتاحة الاطلاع على هذا العنصر الرئيسي من إرث المحكمتين على أوسع نطاق ممكن؛
- (ز) وضع وتنفيذ الاستراتيجيات والسياسات والإجراءات المتعلقة بإدارة سجلات الآلية؛
- (ح) التنسيق مع المحكمتين.

الجدول ١١

أهداف فترة السنتين والإنجازات المتوقعة ومؤشرات الإنجاز

هدف الآلية: إدارة سجلات ومحفوظات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والآلية بكفاءة وفعالية، وفقا للقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات الخاصة بكل من المحكمتين والآلية وسياسات الأمم المتحدة ومعاييرها والمعايير الدولية وأفضل الممارسات

مؤشرات الإنجاز	الإنجازات المتوقعة
(أ) الإفادة بتلقي طلبات الاطلاع الخارجية في غضون ٣ أيام، والبت نهائيا في إتاحة إمكانية الاطلاع في غضون ٣٠ يوم عمل	(أ) تمكين المستعملين الخارجيين من الاطلاع على السجلات والمحفوظات في الوقت المناسب
مقاييس الأداء	
(النسبة المئوية للإفادة بتلقي طلبات الاطلاع الخارجية في غضون ٣ أيام، والبت نهائيا في إتاحة إمكانية الاطلاع في غضون ٣٠ يوم عمل)	
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٩٠ في المائة	
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة	
(ب) '١' الامتثال لمعايير العناية بالسجلات والمحفوظات	(ب) حفظ السجلات والمحفوظات حفظا فعالا، وحماية المعلومات السرية
مقاييس الأداء	
(النسبة المئوية للسجلات أو المحفوظات التي تضيع بسبب التدهور أو الضرر أو التلف)	
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: صفر في المائة	
هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: صفر في المائة	
'٢' الامتثال للسياسة المتعلقة بالأمن وإتاحة الاطلاع	
مقاييس الأداء	
(النسبة المئوية للسجلات والمحفوظات المُطّلع عليها في إطار الامتثال للسياسات)	
تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ١٠٠ في المائة	

<p>هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ١٠٠ في المائة</p> <p>'١' عدم استبقاء أي سجلات أكثر من ثلاثة أشهر فوق مدة الاستبقاء المتفق عليها</p> <p>مقاييس الأداء</p>	<p>(ج) صيانة السجلات والمحفوظات بكفاءة وفقاً للسياسات المتفق عليها لإتاحة الاطلاع عليها واستبقائها</p>
<p>(النسبة المئوية للسجلات المستبقاة بعد انتهاء مدة الاستبقاء المتفق عليها التي يتم التصرف فيها)</p>	
<p>تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٩٠ في المائة</p>	
<p>هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة</p>	
<p>'٢' عدم انتظار أي سجلات أكثر من ثلاثة أشهر لكي يتم الاطلاع عليها</p> <p>مقاييس الأداء</p>	
<p>(النسبة المئوية للسجلات المُطلع عليها في غضون ثلاثة أشهر من إدراجها في عداد المحفوظات)</p>	
<p>تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: ٩٠ في المائة</p>	
<p>هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ٩٠ في المائة</p>	
<p>الإعداد والنشر في الوقت المناسب لوسائل عالية المستوى لتيسير البحث في محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين</p> <p>مقاييس الأداء</p>	<p>(د) إعداد وسائل لتيسير البحث في محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين</p>
<p>(النسبة المئوية لوسائل التيسير عالية المستوى المُعدّة والمنشورة من أجل جميع محفوظات المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة التي تم نقلها إلى عهدة قسم السجلات والمحفوظات التابع للآلية)</p>	
<p>تقديرات الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣: لا تنطبق</p>	
<p>هدف الفترة ٢٠١٤-٢٠١٥: ١٠٠ في المائة</p>	

العوامل الخارجية

٦٧ - يُتوقع أن يحقق قسم إدارة المحفوظات والسجلات التابع للآلية أهدافه وإنجازاته المتوقعة على افتراض أن تتوافر في كل من الفرعين مرافق مناسبة للمحفوظات تضمن حفظ السجلات وسلامتها وفقاً للمعايير المناسبة.

النواتج

٦٨ - سُتُنجز خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥ النواتج التالية:

(أ) النواتج الإدارية: وثائق متعلقة بالسياسة العامة، وتقارير، وإحصاءات، ومقترحات لجمع التبرعات، ووثائق ميزانية؛

(ب) النواتج التقنية: وثائق إجرائية ومبادئ توجيهية لحفظ السجلات غير المغلقة، وإدارة المحفوظات وإتاحة الاطلاع على السجلات والمحفوظات، وبرامج تدريب لموظفي المحكمتين والآلية، ومستودعات للمحفوظات المادية والرقمية تعمل بصورة جيدة، ووسائل لتيسير البحث في محفوظات المحكمتين الجنائيتين الدوليتين.

الجدول ١٢

الاحتياجات من الموارد: إدارة السجلات، والمحفوظات

الميزانية المقررة

الوظائف المؤقتة		الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الفئة
٢٠١٥-٢٠١٤	٢٠١٣-٢٠١٢	٢٠١٥-٢٠١٤ (قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠١٣-٢٠١٢	
فرع أروشا				
١١	١١	٢ ٨٢٩,١	٢ ٢٥٧,٢	الوظائف
-	-	١ ٦٣٦,٥	١٥٤,١	غير الوظائف
-	-	٢٦٠,٧	١٧٤,٠	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١١	١١	٤ ٧٢٦,٣	٢ ٥٨٥,٣	المجموع الفرعي
فرع لاهاي				
١١	٩	٢ ١٦٣,٠	٨٨٩,٩	الوظائف
-	-	٣٠٠,٩	١٢٨,٤	غير الوظائف
-	-	٣٥٥,٤	١٣٩,٤	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١١	٩	٥ ٥٢٠,٣	١ ١٥٧,٧	المجموع الفرعي
٢٢	٢٠	١٠ ٢٤٦,٦	٣ ٧٤٣,٠	المجموع

الجدول ١٣

الاحتياجات من الوظائف المؤقتة: إدارة السجلات، والخفوظات

الفئة	التغيرات المقترحة		المجموع		٢٠١٣
	٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٤	
الفئة الفنية والفئات العليا					
فرع أروشا					
ف-٣/٤	٤	٤	-	-	٤
ف-١/٢	٢	٢	-	-	٢
المجموع الفرعي	٦	٦	-	-	٦
فرع لاهاي					
ف-٥	١	١	-	-	١
ف-٣/٤	٣	٣	-	-	٣
ف-١/٢	٢	٢	-	١	١
المجموع الفرعي	٦	٦	-	١	٥
مجموع وظائف الفئة الفنية والفئات العليا	١٢	١٢	-	١	١١
فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى					
فرع أروشا					
الرتب الأخرى	٥	-	-	(٥)	٥
الرتبة المحلية	-	١	-	١	-
فئة الخدمة الميدانية	-	٤	-	٤	-
المجموع الفرعي	٥	٥	-	-	٥
فرع لاهاي					
الرتب الأخرى	٤	٥	-	١	٤
مجموع وظائف فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى	٩	١٠	-	١	٩
المجموع العام	٢٠	٢٢	-	٢	٢٢

٦٩ - سيغطي مجموعا الموارد المتعلقة بالوظائف وبالاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين اللذان يبلغان على التوالي ١٠٠ ٩٩٢ ٤ دولار و ١٠٠ ٦١٦ دولار تكاليف ما يلي:

(أ) الإبقاء على ١١ وظيفة مؤقتة في فرع أروشا (١ ف-٤ و ٣ ف-٣ و ٢ ف-٢ و ٤ من فئة الخدمة الميدانية (أعيد تصنيفها من فئة الخدمات العامة

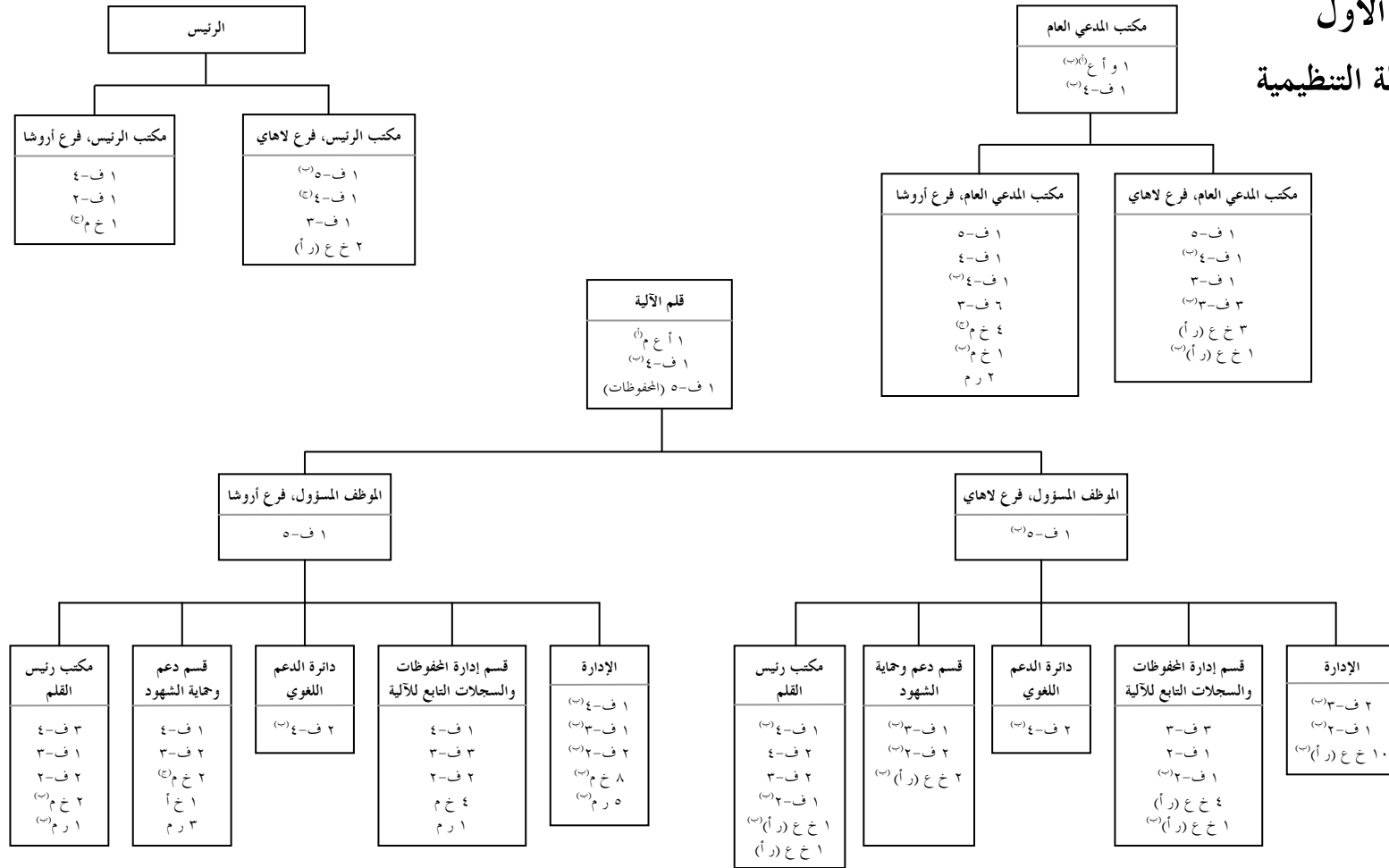
(الرتب الأخرى)) ووظيفة واحدة من الرتبة المحلية (أعيد تصنيفها أيضا من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))؛

(ب) والإبقاء على ٩ وظائف مؤقتة في فرع لاهاي (١ ف-٥ و ٣ ف-٣ و ١ ف-٢ و ٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))؛

(ج) وإنشاء وظيفتين مؤقتتين جديدتين في فرع لاهاي (١ ف-٢ و ١ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) كانتا متوفرتين للآلية في السابق. بموجب ترتيب قيام الموظفين بدور مزدوج.

٧٠ - وسيغطي مجموع الموارد غير المتعلقة بالوظائف البالغ ٤٠٠ ٦٣٨ ٤ دولار للفرعين (مبلغ ٥٠٠ ٦٣٦ ١ دولار لفرع أروشا ومبلغ ٩٠٠ ٣٠٠ ١ دولار لفرع لاهاي) تكاليف العمل الإضافي وسفر الموظفين والخدمات التعاقدية ومصروفات التشغيل العامة واللوازم والمواد والأثاث والمعدات وتحسينات أماكن العمل.

المرفق الأول الخريطة التنظيمية



المختصرات: أ و ع = وكيل أمين عام؛ أ ع م = أمين عام مساعد؛ خ ع = فئة الخدمات العامة؛ ر أ = رتب أخرى؛ ر م = الرتبة المحلية؛ م = الخدمة الميدانية؛ خ أ = خدمات الأمن.

(أ) مهام يؤديها شاغلوا وظائف مموله من المحكمتين، بموجب ترتيب يقوم الموظفون بمقتضاه بدور مزدوج.

(ب) وظيفة جديدة.

(ج) وظيفة أعيد تصنيفها.

المرفق الثاني

موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ التوصيات ذات الصلة للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية ومجلس مراجعي الحسابات

وصف موجز للتوصية

الإجراءات المتخذة أو التي ستُتخذ لتنفيذ التوصية

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

(A/66/600)

في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، تقاسمت الآلية الموارد مع المحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة وأتاحت الدعم المتبادل للمحكمتين، ولا سيما عن طريق ترتيبات قيام الموظفين بمهام مزدوجة، وتقاسم موقع واحد مع المحكمتين، والاعتماد على خدمات الدعم الإداري المشتركة. ولضمان أن تظل الآلية مؤسسة صغيرة الحجم تعمل بكفاءة، وبالنظر إلى مستويات التوظيف في المحكمتين، لم تضم الآلية إدارة خاصة بها خلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. فالمحكمتان تقدمان جميع الخدمات الإدارية التي تتطلبها الآلية، مثل خدمات الموارد البشرية والتمويل والميزانية والشراء واللوجستيات والأمن وتكنولوجيا المعلومات. وقد أسفر هذا الترتيب عن وفورات حجم من خلال خفض الاحتياجات المتعلقة بالوظائف المؤقتة ومصروفات التشغيل العامة ومعدات البنية التحتية والخدمات الإدارية.

وتحسباً لتناقص قدرات المحكمتين على دعم الآلية بسبب التقليل التدريجي لحجميهما خلال فترة ٢٠١٤-٢٠١٥، توصلت المحكمتان والآلية إلى اتفاق بشأن الاحتياجات الأساسية لإقامة إدارة صغيرة مستقلة للآلية يتقاسمها فرعا الآلية وتقدم خدماتها لكليهما. وحيثما أمكن، ستدعم هذه الإدارة المحكمتين إذا ما تقلصت مهامهما وحجمهما. ولتحقيق هذا الغرض، أعدت الآلية خريطة طريق وقائمة بالإجراءات المطلوب اتخاذها من أجل التنفيذ التدريجي لهذا العنصر الإداري خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥.

تشجع اللجنة الأمين العام على كفالة أن تستخدم الآلية مزيداً من تدابير تحقيق الوفورات في التكاليف، بما في ذلك التوسع في استخدام ترتيبات القيام بدور مزدوج وفي تقاسم المباني والخدمات المشتركة الأخرى، وتوقع أن تبين الميزانية المقترحة المقبلة مزيداً من الوفورات من خلال زيادة تقاسم الموارد (الفقرة ٧٦).

تشجع اللجنة الاستشارية الرصد الدقيق لمشروع البناء لضمان الانتهاء من إنجازهِ في الوقت المناسب (الفقرة ٨٤).

عملاً بقرار الجمعية العامة ٢٤٤/٦٧ بآء بشأن الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين، تم تقصير الجدول الزمني لبناء مرفق جديد لفرع أروشا من خمس سنوات وثلاثة أشهر إلى أربع سنوات، ويتوقع شغل المرفق الجديد في الربع الأخير من عام ٢٠١٥. وسيواصل الأمين العام، عن طريق مكتب خدمات الدعم المركزية، رصد التقدم المحرز في بناء المرفق وإطلاع الدول الأعضاء بالمستجدات بانتظام إلى أن يكتمل إنجاز البناء. واستناداً إلى الدروس التي استفادها مكتب خدمات الدعم المركزية خلال إنجاز مشاريع البناء السابقة للأمم المتحدة، عُيّن مدير للمشروع يعمل عن كُتب مع الموظف المسؤول عن فرع أروشا من أجل تولي الإشراف اليومي في الميدان وإطلاع رئيس القلم بالمستجدات بانتظام. وإضافة إلى ذلك، ينص قرار الجمعية العامة ٢٤٤/٦٧ بآء على أن يكفل مكتب خدمات الرقابة الداخلية الإشراف بشكل فعال على مشروع البناء، وأن يقدم إلى الجمعية العامة معلومات عن النتائج الرئيسية التي يتوصل إليها في تقاريره السنوية. ولقد تشاورت الآلية مع مكتب خدمات الرقابة الداخلية، وتعمل حالياً على إعداد خطة لمراجعة الحسابات.